

# INDUSTRIEKULTUR TRIFFT LANDSCHAFT

## Auf Entdeckungsreise in einer erfinderischen Region

Ungewöhnliche Aufgaben erfordern ungewöhnliche Lösungen. Wenn Menschen in einem mit besonders viel Wasser gesegneten Mittelgebirge leben und arbeiten wollen, wird ihr Erfindungsreichtum herausgefordert. In der Folge fährt schon mal der Zug mit den Rohstoffen in den vierten Stock und das Endprodukt kommt im Keller heraus. Und von einem Ort zum anderen geht es über hohe Viadukte, durch Tunnel und in Serpentinen. Sogar die Wupper hat sich einen Weg gesucht, der nicht immer in direkter Richtung zum Rhein führt. Da schaut mancher Wanderer erstaunt auf seinen Kompass, wenn er wieder unvermutet an ihm Ufer steht. Hier in den Tälern des Bergischen Landes begann die Geschichte der Industrialisierung auf dem europäischen Kontinent. Und ihr Erbe ist gut angelegt. Aus den Schleiferkotten und Webereien sind Weltmarktführer geworden, während die Natur wieder zur Ruhe gefunden hat. Auf alten Bahntrassen geht es jetzt mit dem Fahrrad oder zu Fuß durch eine Region, in der Landschaft und Kultur sich so nahe sind.

In Solingen wird das Stadtbild noch heute vom ‚Stangentaxi‘ geprägt, im Kaltenbachtal sind historische Straßenbahnen unterwegs, als ‚Wupperschiene‘ lebt eine alte Eisenbahnlinie wieder auf, seitdem ein Stück der alten Strecke kann man mit der Fahrrad-Draisine von ‚Wuppertrail‘ erfahren.

## TOURENTIPPS

Auf Schusters Rappen durch die Natur, mit dem Fahrrad über alte Bahntrassen, mit dem Motorrad oder Auto auf kurvenreicher Strecke unterwegs, einfach nur die Landschaft genießen oder mit Wissensdurst und Abenteuerlust auf dem Weg zu spannenden Zielen – es gibt viele Möglichkeiten die Bergischen Drei zu entdecken. Ganz gleich wofür man sich entscheidet: Nirgendwo sind Landschaft und Kultur, Industrie und Natur so nah.

Spuren der Vergangenheit und Geschichten der Tüftler und Erfinder gibt es im Bergischen Städtedreieck an vielen Orten zu entdecken: Deutschlands höchste Eisenbahnbrücke, die schon vor mehr als 100 Jahren als Wunderwerk der Technik galt und heute Weltkulturerbe werden soll. Schloss Burg, Zentrum der Macht im Mittelalter. Bergische Kotten, die von den Anfängen der Metallbearbeitung erzählen, als die Wasserkraft der Wupper und zahlreicher Bäche den Reichtum der Region begründete. Museen, die an originalen Schauplätzen die lange Geschichte der frühen Industrialisierung begreifbar machen. Historische Ortskerne, die zur Reise in eine vergangene Zeit einladen. Und immer dabei: Das Erlebnis einer wasserreichen und bewegten Landschaft. Sie bot die Voraussetzungen dafür, dass hier einst die Wiege der Industrie stand. Heute verbindet sie in einzigartiger Weise Natur und Kultur miteinander.

*Willkommen in einer erfinderischen Region!*

Traces of past history and the tales of inventors and creative minds can be found in many places in the Bergisch urban triangle. One outstanding example is Germany's highest railway viaduct which was regarded as a miracle of technology over 100 years ago and is now a candidate for a world heritage site. There is ‚Schloss Burg‘, a centre of power in mediaeval times. Or ‚Bergisch -Kotten‘ which tell of the beginnings of metal processing when waterpower from the Wupper and its countless tributaries formed the basis of the region's prosperity. Not to speak of museums on their original sites which give visitors a palpable impression of the long history of early industrialisation. And then there are beautiful old town centres offering a journey into the past. All these attractions can be found in a varied landscape full of water which offered the preconditions for creating a cradle of industry. Today, the region links nature and culture in a unique manner.

*Welcome to an inventive region!*

There are so many different attractions that it's not always easy to get your bearings straightaway. This is why we want to give you a few tourist tips complete with maps, route descriptions, hints on things you shouldn't miss along the way, information for you to download and lots more...

Sporen uit het verleden en verhalen van uitvinders en knutselaars zijn op vele plaatsen in het Bergische Stedendriehoek te ontdekken: Duitslands hoogste spoorbrug, die al voor meer dan 100 jaar als wonderwerk der techniek geldt en tegenwoordig wereldberoemd wil worden. ‚Schloss Burg‘, centrum van de macht in de middeleeuwen. ‚Bergische Kotten‘, die over het begin van de metaalbewerking vertellen, als de waterkracht van de Wupper en talrijke beekjes voor de rijkdom in de regio zorgden. Musea, die op de originele plaatsen de lange geschiedenis van de vroege industrialisering begrijpbaar maken. Historische binnensteden, die op een tijdsreis in het verleden uitnodigen. En steeds aanwezig: de beleving van een waterrijke en bewogen landschap. Deze biedt alle voorwaarden daarvoor, dat hier ooit de bakermat van de industrie ontstond. Tegenwoordig zijn natuur en cultuur op een unieke wijze met elkaar verbonden.

*Welkom in een vindingrijke regio!*



## ROUTEN UND FÜHRUNGEN

Den roten Faden für die Entdeckungsreise bieten mehr als 20 Routen der Industriekultur. Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder auch mit dem Auto ist man dort in stiller Natur oder lebendigen Stadtquartieren auf den Spuren der Vergangenheit unterwegs. Von Informationstafeln am Wegesrand werden sie entschlüsselt und die Geschichten dazu erzählt. Und besonders attraktiv: In zahlreichen Kotten und alten Manufakturen können auch die Besucher einen Messer schmieden, Scheren schleifen oder den Fachleuten bei der Arbeit zuschauen.

Wollen Sie die Geschichten hören, die nirgendwo aufgeschrieben sind, auf Unachtsamkeit aufmerksam werden, den Enkeln der Gründergeneration begegnen? Märchenzähler, Industriekulturfachleute, Unternehmertypen und andere Kenner nehmen Sie mit auf Spaziergänge und Routen durch Stadt und Landschaft.

*BERGISCHE KOTTEN*

There was always more than enough water in the Bergisch urban triangle. The Wupper and its tributaries ensured that industrialisation began here earlier than in other places on the continent. Waterwheels drove hammers, grinding stones and bellows in the blacksmiths' forges. Hammers and cottage workshops – the locals call them ‚Kotten‘ – lined the banks of the river like pearls on a chain. Nowadays, visitors can find traces of the past everywhere along the valleys. Some of the ‚Kotten‘ have been so well preserved that they can yield information on the life and work of the times. Some are still manufacturing products today.

*BERGISCHE KOTTEN*

Water – daarvan was es altijd al genoeg in het Bergische Stedendriehoek. De Wupper en de beekjes die in haar monden zorgden ervoor dat vroeger als ergens anders op het continent de industrialisering begon. Waterraderen drevën smederijen, slijpstenen en blaasbalgen voor het smidsvuur aan. Als parels aan een kettingzoomden vanaf de late 14de eeuw de smederijen en ‚Kotten‘ de oever. Sporen van dit verleden zijn tegenwoordig nog overal in het dal te vinden. Enkele ‚Kotten‘ zijn zo goed bewaard gebleven, dat ze inzicht geven over het wonen en werken van toenertijd. Af en toe wordt hier zelfs nu nog geproduceerd.

Do you want to hear stories which have never been written down, have your eyes opened to the invisible, or meet the grandchildren of industrial entrepreneurs? Storytellers, industrial heritage experts, the descendants of industrialists and other specialists will take you on guided walks and trails through the town and countryside.

*INDUSTRIAL HERITAGE MUSEUMS*

Each of the three major Bergisch towns developed its own industry. Remscheid specialised in making tools and machines, Solingen became known for sharp knives and scissors, and in Wuppertal industrial activities were principally centred on the chemical and textile industries. Today, museums tell us about the richly inventive powers of people in a creative region. Manufacturing still continues in some places. Here, knowledge of the fascinating history of technology is mediated at close quarters, sometimes even hands-on.

*BERGISCHE SHOPPEN*

The region's factory outlets have a lot to offer: practical products, sophisticated products and above all top quality products. Here you can buy brand quality goods made in the immediate locality. Traditional specialities like all types of blades and cutlery in Solingen, woven ribbons in Wuppertal, high class tools in Remscheid and more. Today, you can come across cutlery from Solingen all over the world. It's highly sought after everywhere, for the name ‚Solingen‘ stands for quality.

Things become really exciting when you can take a look inside the business. Some of the works are open to visitors. Here, you can admire genuine craftsmanship and at the same time purchase sophisticated products direct from the maker.

*OP TIJDREIS IN BUS & TRAM*

Wie herinnert zich nog aan de conducteur? Aan een tijd, als de machinist een droomberop was, treinwagons nog houten banken hadden en bussen in een degelijk beige rondreden? Met de ‚Bergische Ring‘ in de zomermaanden iedere tweede zondag op tijdreis: in de meer dan 80-jarige tram of in de oldtimer-bus uit de 1950er jaren rijdt men in een gemoedelijk tempo naar de plaatzen van de industrieelcultuur.

*BERGISCHE SHOPPEN*

De fabrieksverkopen in de regio hebben veel te bieden, praktisch, edel en vooral uitstekende kwaliteit. Hier kan men kopen, wat meteen eraast in merkkwaliteit ontstaat: traditionele speciale producten zoals messen en scharen uit Solingen, geweide banden uit Wuppertal, hoogwaardige werkuitensils uit Remscheid en meer. Snijwerk uit Solingen vindt men tegenwoordig overal ter wereld. Ze zijn overal begeerd, want de naam staat voor kwaliteit.

En echt spannend wordt het, wanneer men daarbij nog een kijkje in het bedrijf mag nemen. Enkele bedrijven zijn geopend voor publiek. Daar kan men echt handwerk bewonderen en tegelijkertijd edele producten direct bij de producent kopen.

*MEER INFORMATIE, OOK OVER DE THEMA'S ETEN, VERTIEREN EN OVERNACHTEN EN EEN KALENDER MET ALLE EVENEMENTEN VINDT U*

*OP DE WEBSITE*

*www.die-bergischen-drei.de*

*HIER*

## WILLKOMMEN

## WELCOME

## WELKOM

## WILKOM

## BERGISCHE KOTTON

## BERGISCHE KOTTON

## BERGISCHE KOTTON

